

## NORSK ETNOLOGISK GRANSKING

Emnenr. 18

Fylke: Hordaland

Tilleggsspørsmål nr.

Herad: Esnavein

Emne: Juletre og julebalm

Bygdelag:

Oppskr. av: Knut L. Dale

Gard: Dale

(adresse): Esnavein

G.nr. 98 Br.nr. 1

A. Merk av om oppskrifta er etter eiga røynsle.

B. Eller om den er etter andre heimsmenn: (ta også med alder, heimstad, yrke):

## SVAR

1 Juletre er vanlegt i alle heimmar her i bygda.

2 Eua det fyrste eg kann trügge, ikring 60 aar sidan har det alltid vore i bruk i heimmar hjaa oss, og fyre den tid og etter same eg har trüggt. Men forvalde at ikring 1860 var det juletre i bruk hjaa folk paa Ende i Esnavein.

3 Det har eg ikkje trüggt om. Paalag eit halvt hundrad-aar har det vore i bruk paa skulefestar i jule(barneskol.).

4 Har sett det har vore brukt ein gran eller fjærkviist; men det vanlege er tre.

5 Det har eg ikkje sett eller trüggt om.

6 Eua 1 m. til 1.5 m - og Skindam mako høje

7 Det fyrste eg trüggtar, var trest pynta med epler, ymse slag kaker, tilklypte rosor av farga papir og kokittinar (kougler) av gran og fjær, som var farga med lite grand maling, og saa batt ein eit lite tjas paa koppen.

8 Det vanlege er at húsmaara pyntar treet.

9 Eit skære tre vert sett paa golvet,

- 9+ Mindre he þaa eit bord eller stol.  
 10 Vanlegaste er og kvæitja ljosa jalekveiden.  
 11 Einn konapl det er mykje brútt og  
 ganga rúndt jalekveit her i bygda.  
 var min i brútt for ein mannsaldur sidan.  
 12 Til 13 dag jol.  
 13 Her i bygda seier ein helst og „kle av  
 jalekveit“.  
 14 Ekker at det var plantu gran þaa  
 anlag alle brútt, er det det beslaget  
 þann er mest brútt. Men for i kring  
 60 aar sidan var det fjura og stundum  
 þrætt (einar).  
 15 Ukjent.  
 16 Jalabanda er til vanlegt brugt  
 þaa ein skalpre útafor skauglasit.  
 Har ikkje hugt ann, at ein sette opp  
 nokro serstíll he útafor húsa til  
 og þava jalabanda þaa.

### Halm.

- 1 Bestemor mi född 1821 hugtar og for-  
 talde, at i hennar ungdom hadde þro  
 set folk, som hadde halm þaa golvet  
 jalekveit. Men det har konapl vare  
 brútt her i bygda dei siste hundrad ar.  
 Drimast var det saalenge ein hadde  
 halm til bol i sengjanne vanlegt og stífla  
 halm i dei til jol. Men þrútt mest allid  
 og leggja my halm i sengjanne veste-jalekveit.  
 Det spórt ann líkile det kann  
 vera nokro av den gamle stíllun som  
 gjeng att der?